



Departamento: Departamento de Lenguas

Carrera: Tecnicatura en Lenguas

Asignatura: Idioma Moderno: Italiano

Código/s: 6893

Curso: Alumnos de Tecnicatura en Lenguas

Comisión: Única

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: Cuatro

Asignación horaria total: Ciento veinte

Profesor Responsable: BUSSONE Nora Catalina

Integrantes del equipo docente: Unipersonal

Año académico: 2014

Lugar y fecha: RIO CUARTO, ABRIL de 2014

1. Fundamentación y contextualización de la asignatura en el Plan de estudios

El espacio curricular de la asignatura **Lengua Extranjera: Italiano** para **Tecnicatura en Lenguas** se ubica en el tercer año del Plan de estudios de la carrera y comparte, desde su creación, junto a otros idiomas optativos, el perfil del Técnico en Lenguas. Desde este contexto, se entiende la relación pedagógica con el alumno de la Tecnicatura en Lenguas como alumnos entrenados en las ciencias del lenguaje y en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Para este caso, el dominio de/ en/ sobre una lengua extranjera – italiano- supone el (re)encuentro con otra lengua romance. Este (re)encuentro (pre)supone (re)poner en movimiento otras y a la vez conocidas estructuras, racionalidades, hallazgos, emociones que ofrece el acercamiento y conocimiento a los idiomas. La asignatura **Lengua Extranjera: Italiano** propone desde una perspectiva intertextual e interdiscursiva la realización de actividades con textos impresos, otorgando especial énfasis a la competencia lectora en voz alta. Se reconoce el perfil (inter)comunicativo e intercultural que pone en juego el alumno de la Tecnicatura en Lenguas. Se entiende que la comunicación y globalización de conocimientos mediados y mediatizados por las tecnologías de la comunicación y de la información reclama la atención de sujetos lectores e intérpretes capaces de vehicular desde sus registros disciplinarios conocimientos académicos- científicos, culturales, socio-culturales, e interculturales. Los textos seleccionados responden a los sugeridos desde el Área de Apoyo del Departamento de Lenguas, donde se agrega para la asignatura aquí tratada:

- **“Quadro comune europe di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione”**

<http://www.italianoperlostudio.it/upload/documenti/quadro%20captilo%203%20italiano.pdf>

- *Marco Común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Consejo Europeo, 2001 (ver URL: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>)

- ALTE (Association of Language Testers in Europe) (ver URL: http://www.alte.org/can_do/alte_cando.pdf)

- UNlcert (The University Modern Language Certificate UNlcert) (ver URL: <http://rcswww.urz.tu-dresden.de/~unicert/e/index.htm>)

- IATEFL (Descriptores de Nivel de Lengua de la Asociación Internacional de Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera)

2. OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

- ❖ Acceder a textos impresos en lengua italiana
- ❖ Lograr autonomía en el proceso de lectura y comprensión del texto impreso en idioma italiano.
- ❖ Abordar la competencia receptiva de un texto desde la lectura en voz alta.
- ❖ Valorar la importancia y la presencia de la lengua italiana como instrumento vehiculizador y dinamizador de conocimientos, de información, de cultura.
- ❖ Contribuir a una formación integrada e integral del alumno desde una perspectiva intercultural.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ❖ Reconocer y proceder en diferentes tipos y formas de textos escritos en lengua italiana
- ❖ Reconocer, identificar y proceder siguiendo exponentes morfológicos y sintácticos del idioma italiano
- ❖ Reconocer en el texto como unidad de análisis lingüístico siguiendo el siguiente esquema: criterio formal, planificación semántica, procedimientos de textualidad.
- ❖ Reconocer y proceder en el escenario discursivo según se trate en la secuencia descriptiva, explicativa, narrativa.
- ❖ Proceder en acciones y estructuras de textualidad intertextualidad del idioma italiano.
- ❖ Desarrollar la habilidad de la lectura en voz alta para operar en la fonética del idioma italiano (habilidades de comprensión y producción oral)
- ❖ Comprender en español el contenido del texto escrito.

3. CONTENIDOS

Para el desarrollo de los objetivos antes mencionados se proponen las siguientes unidades de contenido que se trabajarán en el marco de los descriptores:

Unidad I Exponentes morfológicos y sintácticos

Clases de palabras: aspecto morfológico, aspecto sintáctico, aspecto semántico. L'articolo, il nome, genere e numero. L'aggettivo: categorie. I pronomi: personali, possessivi, interrogativi, dimostrativi, Le preposizioni. L'avverbio, Locuzioni avverbiali. La frase semplice, Tipi di frase semplice, L'apposizione, I complementi. La frase complessa.

Unidad II

El verbo: modi e tempi. La voce attiva, la voce passiva, Verbi predicativi. Verbi transitivi e intransitivi. Verbi fraseologici. Le congiunzioni: coordinative e subordinative. L'interiezione. Pronomi. Partículas adverbiales y pronominales. Usi del "loro". L'uso delle forme non verbali.

Unidad III Escenario discursivo

Escenario discursivo textual y paratextual; reconocimiento y análisis de elementos paratextuales- verbales y no-verbales-

Los exponentes morfológicos y sintácticos serán reconocidos y analizados en las diferentes tipologías textuales según las secuencias a las que correspondan cada texto. Presencia de persona gramatical, modo y tiempo verbal dominante según el propósito social del texto. Voces participantes en el texto.

Dentro del escenario discursivo escrito en italiano se realizarán diferentes niveles de reconocimiento, localizaciones, análisis e interpretaciones:

- ❖ nexos de cohesión y coherencia,
- ❖ marcadores cronológicos, modalizadores, aspectualización.

Contenidos procedimentales: se espera que el alumno sea capaz de operar e interpretar en diferentes tipologías textuales. Se espera además comprensión y producción oral.

Contenidos actitudinales: contribuir a la formación académica de los alumnos de grado.

4. METODOLOGIA DE TRABAJO

Las clases integran actividades teórico-práctico, el desarrollo teórico es sometido a su vez a la contingencia del texto escrito en lengua italiana. La reflexión teórica parte del abordaje y del proceso de lectura del texto impreso en italiano. Ese proceso se acompaña de teorías cognitivas, metacognitivas y socio-culturales. A su vez, el alumno realiza en un primer momento una tarea de tipo individual y personal para alcanzar apropiación de reconocimientos, procedimientos, procesos en el texto. Se trabaja la

oralidad desde la lectura compartida en voz alta (se incluye habilidades de comprensión y producción oral). Desde la asignatura se busca desarrollar otros abordajes grupales para superar y englobar disciplinariamente el trabajo con el contenido del texto. Esta metodología y perspectiva de trabajo en la asignatura italiano - Lectura de textos impresos- propone construir, reconstruir y otorgar sonoridad a los contenidos de los textos escritos en idioma italiano. La asignatura se propone el desarrollo de un abordaje integral e integrado que permita ampliar el registro disciplinario.

5. EVALUACION

Se propone una evaluación progresiva, continua e integradora del alumno. Se tomará en consideración la participación del alumno en las propuestas de trabajo prácticos en el propio ámbito de la clase.

Para los alumnos regulares se solicita:

El alumno regular deberá asistir al 80% (previsto en reglamentación) de las clases teórico - prácticas.

Aprobar los trabajos prácticos con Nota 7 o superior

Aprobación de Parcial con Nota prevista en reglamentación.

El examen final escrito deberá ser aprobado con una nota no inferior a 5(cinco).

Mientras que para los alumnos libres:

Serán examinados según el último Programa vigente.

Previo al examen final el alumno deberá realizar como mínimo Dos Encuentros con el Profesor mediados por trabajos previos.

Aprobar una prueba escrita eliminatoria previa al examen regular.

6 CRONOGRAMA

Cronograma de Actividades

El desarrollo de la asignatura traza desde el inicio de dictado de la cursada (17 de Marzo) y desde una perspectiva de abordaje teórico-práctico búsquedas, localizaciones y reconocimientos de estructuras y exponentes referidos en unidades I; II y III de acuerdo a la tipología textual, a la contingencia expresada en el texto y al

propósito social del texto. Primer parcial. Mientras que para el desarrollo de la segunda mitad de la cursada se llevará adelante el trabajo de selección de textos para expandir las posibilidades (lecturas en voz alta (fonética) de textos correspondientes al género narrativo y argumentativo) de participación en el desarrollo de habilidades de oralidad. Segundo parcial.

Cronograma de Evaluaciones

El calendario académico para el presente año académico establece el desarrollo del primer cuatrimestre en 14 semanas de clases. Fecha de inicio el 17 de Marzo de 2014 y la finalización el 19 de Junio de 2014. En ese periodo se desarrollaran las Unidades I; II y III de acuerdo a la contingencia de los tipos de textos seleccionados. Se prevé fecha de Parcial 28 de Mayo de 2014 y de Recuperatorio 04 de Junio de 2014. Mientras que el segundo cuatrimestre el período comprende desde 11 de Agosto de 2014 al 15 de Noviembre de 2014, duración 14 semanas de clases. Fecha de parcial 29 de Octubre y recuperatorio el 12 de Noviembre de 2014.

7. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Obligatoria

DARDONE, M – TRIFONE, P *Grammatica italiana*, Zanichelli Editore S.p. A. Firenze 1988

ESPARZA TORRES M. A .Pautas para el análisis de la cohesión y la coherencia en textos

GROSSI, M. C. – MILANI L.E. Italiano Grammatica modulare la comunicazione: i testi scritti Modern Languages Milano Italia 2002.

Material didáctico proporcionado por la Cátedra:

Publicaciones: “*Lettera dall’Italia.*” Bollettino trimestrale del Istituto della Enciclopedia Italiana.

Material periódico de actualidad, “IL Corriere della sera”, Riviste “Ulisse”.

Textos pertinentes a la especialidad de los alumnos extraídos de revistas italianas como también material proporcionado por Internet.



Bibliografía de Referencia

CARLINO P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: obstáculos y bienvenidas a una cultura nueva. Barcelona 2003-2004

MUTH, D. El texto expositivo. Estrategias para su comprensión. Bs, As. Aique 1990

SANCHEZ MIGUEL, E. El texto expositivo: estrategias para mejorar su comprensión. Madrid, Santillana, 1993.

MONEREO, C et al. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Editorial Graó, Barcelona. 1995.

LOYO, A. C Nuevas tecnologías de lectura de hipertexto. Una propuesta constructivista de comprensión de textos e hipertextos. Universidad Nacional de Río Cuarto. Fac. de Ciencias Humanas 2001.

Diccionario bilingüe: *ZINGARELLI, Italiano –español.*

VOX , Italiano- español u otro disponible en el mercado.

Diccionario etimológico en el caso de encontrarse disponible para el alumno.

HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS

Horario de clases. Lunes 12 a 14 hs. Aula 105 del Pab.3

Miércoles 12 a 14 hs. Aula 105 Pab. 2

Horario de consulta: Lunes de 14 a 16 hs. Oficina “ 21” Pab. “B”

Profesora: BUSSONE NORA CATALINA